
ROSH HASHANÁ I

El Año Nuevo, Juicio, Reinado y Remembranza

Rosh Hashaná llega majestuosamente al comienzo del calendario judío marcando el principio de los *Iamim Noraim* (Días de Sobrecogimiento). Hemos preparado dos clases sobre Rosh Hashaná: la primera trata sobre los aspectos más conceptuales, tales como el ciclo del calendario judío, el Juicio, el Reinado de D'os y los *Zijronot* (Remembranza). La segunda clase examina más los componentes vivenciales de Rosh Hashaná: la mitzvá del Shofar, los *Simanim* que comemos la primera noche de Rosh Hashaná y la costumbre de *Tashlij*.

Esta clase trata las siguientes preguntas:

- ~ ¿Cuál es el ciclo del calendario judío?
- ~ ¿Cuál es la naturaleza del Juicio de Rosh Hashaná?
- ~ ¿Por qué en Rosh Hashaná reafirmamos el Reinado de D'os?
- ~ ¿Por qué en Rosh Hashaná recordamos eventos históricos específicos?

Esquema de la Clase:

- Sección I. Rosh Hashaná y el Calendario Judío

- Sección II. El Mundo es Juzgado en Rosh Hashaná
 - Parte A. El Juicio del Mundo
 - Parte B. El Juicio del Individuo
 - Parte C. El Principio del Juicio en “Su Estado Presente”

- Sección III. Reinado (*Maljuiot*) en Rosh Hashaná

- Sección IV. Remembranza (*Zijronot*) en Rosh Hashaná

SECCIÓN I. ROSH HASHANÁ Y EL CALENDARIO JUDÍO

1. Mishná Rosh Hashaná 1:1 – Hay cuatro comienzos de años.

Hay cuatro comienzos de año: el primero de Nisán es el año nuevo para los reyes y las festividades; el primero de Elul es el año nuevo para el diezmo de los animales; Rabi Eliezer y Rabi Shimon dicen el primero de Tishrei.

El primero de Tishrei es el año nuevo de los años (calendario), de los años sabáticos y de los años de jubileo, para plantar y para los vegetales. El primero de Shevat es el año nuevo para los árboles de acuerdo a Bet Shamai. Bet Hilel dice que es el quince del mes.

ארבעה ראשי שנים הם באחד בניסן ר"ה למלכים ולרגלים באחד באלול ראש השנה למעשר בהמה ר' אליעזר ור"ש אומרים באחד בתשרי. באחד בתשרי ראש השנה לשנים ולשמיטין וליובלות לנטיעה ולירקות באחד בשבט ראש השנה לאילן כדברי בית שמאי בית הלל אומרים בחמשה עשר בו.

2. Ibid. 4:4 – La determinación del calendario basada en el testimonio de los testigos.

Al comienzo ellos (la corte) recibían durante todo el día testimonios (para determinar el nuevo) mes. Una vez los testigos se demoraron y los levitas cometieron un error con su canción, por ello (los Sabios) decretaron que el testimonio sólo se recibiría hasta el mediodía. Si los testigos llegaban después del mediodía, (los Sabios) establecían ese día sagrado y también el día siguiente sagrado. Cuando el Templo fue destruido, Rabán Iojanan Ben Zakai decretó que el testimonio para el mes (sería recibido) durante todo el día.

בראשונה היו מקבלין עדות החדש כל היום פעם אחת נשתהו העדים מלבוא ונתקלקלו הלויים בשיר התקינו שלא יהו מקבלין אלא עד המנחה ואם באו עדים מן המנחה ולמעלה נוהגין אותו היום קודש ולמחר קודש משחרב בית המקדש התקין רבן יוחנן בן זכאי שיהו מקבלין עדות החדש כל היום.

3. Talmud Bavli, Rosh Hashaná 10b-11a – Rosh Hashaná es el aniversario de la creación del mundo. Hay un desacuerdo respecto a si esto tuvo lugar en Tishrei o en Nisán.

Rabi Eliezer dijo que el mundo fue creado en Tishrei... y Rabi Iehoshua dijo que el mundo fue creado en Nisán... Rabi Eliezer dijo: ¿Cuál es la fuente de las Escrituras que nos enseña que el mundo fue creado en Tishrei? Está dicho (Bereshit 1:11): "D'os dijo, 'Que la tierra produzca vegetación y semillas de árboles frutales...' ¿En qué mes la tierra se llena de vegetación y los árboles están llenos de frutos? En Tishrei, porque durante este período es la estación de lluvias..."

Rabi Iehoshua dijo: ¿Cuál es la fuente de las Escrituras que enseña que el mundo fue creado en Nisán? Está dicho: (Bereshit 1:12), "Y la tierra produjo vegetación y árbol que produce fruto". ¿En qué mes la tierra produce vegetación y los árboles producen fruto: En Nisán...

תניא רבי אליעזר אומר בתשרי נברא העולם... ר' יהושע אומר בניסן נברא העולם... תניא ר"א אומר מנין שבתשרי נברא העולם שנאמר ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע עץ פרי (בראשית א:יא) איזהו חדש שהארץ מליאה דשאים ואילן מלא פירות הוי אומר זה תשרי ואותו הפרק זמן רביעה היתה וירדו גשמים וצימחו...

ר' יהושע אומר מנין שבניסן נברא העולם שנאמר ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע ועץ עושה פרי (בראשית א:יב) איזהו חדש שהארץ מוציאה דשאים ויאלן מוציא פירות הוי אומר זה ניסן...

SECCIÓN II. EL MUNDO ES JUZGADO EN ROSH HASHANÁ

PARTE A. EL JUICIO DEL MUNDO

1. Rosh Hashaná 15a – El mundo es juzgado cuatro veces al año y en Rosh Hashaná es el juicio por la vida.

El mundo es juzgado cuatro veces al año: en Pesaj para las cosechas; en Shavuot para los árboles frutales, en el año nuevo todos los habitantes del mundo pasan delante de D'os como *benei Marón*, tal como está dicho: (Tehilim 33:15) “Él forma el corazón de todos, Él conoce todas sus obras”. En Sucot es el juicio respecto al agua.

בארבעה פרקים העולם נידון בפסח על התבואה בעצרת על פירות האילן בראש השנה כל באי עולם עוברין לפניו כבני מרון שנאמר היוצר יחד לבם המבין אל כל מעשיהם (תהלים לג) ובחג נידונין על המים.

PARTE B. EL JUICIO DEL INDIVIDUO

1. Rosh Hashaná 16b – Tres categorías de juicio.

Rabi Cruspedai dijo en nombre de Rabi Iojanan: en Rosh Hashaná se abren tres libros: uno para las personas completamente malvadas, uno para los completamente justos, y uno para los *beinonim* (personas que tienen tanto actos buenos como malos). Los individuos completamente justos son inscriptos y sellados de inmediato para la vida. Los completamente malvados son inscriptos y sellados de inmediato para la muerte. La (sentencia de los) *beinonim* (que tienen tanto actos buenos como malos) queda suspendida desde Rosh Hashaná hasta Iom Kipur. Si lo merecen, son inscriptos para la vida y si no lo merecen, son inscriptos para la muerte.

א"ר כרוספדאי א"ר יוחנן שלשה ספרים נפתחין בר"ה אחד של רשעים גמורין ואחד של צדיקים גמורין ואחד של בינוניים צדיקים גמורין ונחתמין לאלתר לחיים רשעים גמורין נכתבין ונחתמין לאלתר למיתה בינוניים תלוין ועומדין מר"ה ועד יוה"כ זכו נכתבין לחיים לא זכו נכתבין למיתה.

2. Rashi, Ibid. – La definición de “beinonim”

Beinonim: Tienen exactamente la mitad de actos buenos y la otra mitad de actos malos.

בינוניים. מחצה על מחצה.

3. Tosafot, Talmud Bavli, Rosh Hashaná 16b – Si a las personas “buenas” se les otorga la vida y a los “malvados” se les decreta la muerte, ¿Cómo es posible que veamos morir a personas buenas y vivir a los malvados?

Del entendimiento de que hay individuos con igual cantidad de actos buenos y malos (cuya sentencia queda suspendida desde Rosh Hashaná hasta Iom Kipur) se desprende que la definición de una persona justa es aquella cuyos méritos son

מדקא חשיב בינוניים משמע דצדיקים קרי למי שזכויותיו מרובים ורשעים גמורים למי שזכויותיו מרובים ופעמים הצדיקים נחתמין למיתה ורשעים לחיים... וכל זה דקרי הכא גבי רשעים מיתה וגבי

mayores (que sus actos malos) y una persona completamente malvada (es definida) como aquella cuyas transgresiones son la mayoría. Sin embargo, a veces, los justos son sellados para la muerte y los completamente malvados para la vida... Por consiguiente, las definiciones de muerte para el malvado y vida para el justo se refieren a la vida en el Mundo por Venir.

צדיקים חיים כלומר לחיי עולם הבא.

4. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim Volumen I, página 72 – Una pregunta sobre el Tosafot anterior: El juicio sobre el Mundo por Venir tiene lugar luego de la muerte de la persona, no cada año en Rosh Hashaná.**

Hay que entender que este juicio para el Mundo por Venir no tiene lugar en Rosh Hashaná, sino que es determinado luego del fallecimiento de la persona cuando se presenta ante la Corte Celestial.

יש להבין שהרי דין זה, לחיי העולם הבא, אינו בראש השנה, אלא רק לאחר פטירת האדם בבואו לפני בית דין של מעלה.

5. **Ibid., Volumen I, página 74 – Dos aspectos del juicio en Rosh Hashaná: el potencial para el crecimiento espiritual y la manutención personal (salud, ingresos, etc.) para ayudar a lograr ese nivel espiritual.**

El establecimiento de la esencia espiritual de la persona (para el año que se inicia) es el juicio de Rosh Hashaná en relación al Mundo por Venir. Esto es similar a lo que los Sabios afirman en distintos lugares: “¿Quién tiene parte en el Mundo por Venir?”. La intención no es sólo que merecerá el Mundo por Venir luego de la muerte, sino más bien que ahora (en su vida) ya se lo considera destinado al Mundo por Venir.

קביעת מהותו הרוחנית היא הדין בראש השנה על חיי עולם הבא... וכן לענין מה שאחזו"ל בכמה מקומות "איזהו בן עולם הבא" – אין הכוונה שרק לאחר מותו יזכה לחיי עולם הבא, אלא שעכשיו הוא כבר בן עולם הבא.

Su propia esencia se considera destinada al Mundo por Venir, a pesar de que continúa vivo en este mundo, porque es (visto) como arraigado en el mundo espiritual que es considerado como el Mundo por Venir. De esta manera, el juicio de la persona está relacionado con el Mundo por Venir, porque en Rosh Hashaná se establece la esencia espiritual de la persona de acuerdo a su nivel. ¡Esto es lo que implica decir que es inscripto en su propio libro! Y el establecimiento del nivel espiritual de la persona (en Rosh Hashaná) determina el juicio correspondiente en sus asuntos personales (tales como salud e ingresos) durante el año que comienza.

מהותו היא "בן עולם הבא", אפילו שעדיין נמצא בעולם הזה כבר הוא משרש בעולם הרוחני שהוא עולם הבא. ועל דרך זה הוא ענין הדין בר"ה על עולם הבא – שבראש השנה נקבעת המהות הרוחנית של האדם על פי דרגתו והיינו האדם כותב את ספרו! ומקביעת מהותו הרוחנית נובע הדין על עניני עולם הזה – על המקרים שיארעו לו בשנה הבא...

6. **Rosh Hashaná 18a – El Talmud analiza la Mishná anterior (Fuente II. A. 1) - ¿Qué significa que el mundo es juzgado como Benei Marón?**

¿Qué significa la expresión “Benei Marón”? Aquí es traducido como “Benei Amarna”. Reish Lakish explicó: “Como las Alturas de la Casa de Marón”. Rab Iehuda dijo en nombre de Shemuel: “Como los soldados de la Casa de David”. Raba bar bar Jana dijo en nombre de Rabi Iojanan: “Todos son juzgados al mismo tiempo”.

מאי כבני מרון הכא תרגימו כבני אמרנא ריש לקיש אמר כמעלות בית מרון (אמר) רב יהודה אמר שמואל כחיילות של בית דוד אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן וכולן נסקרין בסקירה אחת.

7. **Rashi sobre Rosh Hashaná 18a – Las tres interpretaciones de Benei Marón.**

“Como *Benei Imarna*” – como se cuentan las ovejas para el diezmo, desfilando de a una a través de una apertura pequeña, por la cual no pueden pasar dos juntas.

“Como las Alturas de la Casa de Marón”: un camino angosto, donde no hay suficiente lugar para que viajen dos uno al lado del otro, y hay un valle profundo a cada lado del camino.

“Como los soldados de la Casa de David”: como *Benei Marón*, es decir como los soldados del ejército del rey. La palabra *Marón* implica dominio y señorío, tal es la manera de contar a los (soldados) que marchan a la batalla uno tras otro.

כבני אימרנא: כבשים שמונין אותם לעשרן ויוצאין זה אחר זה בפתח קטן שאין יכולים לצאת כאחד.

כמעלות בית מרון: הדרך קצר, ואין שנים יכולין לילך זה בצד זה, שהעמוק עמוק משני צידי הדרך:

כחיילות של בית דוד: כבני מרון – כבני חיילות של מלך – מרון לשון מרות ואדנות, וכך היו מונין אותם יוצאים זה אחר זה, בצאתם למלחמה:

8. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur, Volumen II, página 413 - ¿Cuál es el poderoso mensaje que se desprende de la analogía de Benei Marón?**

Las tres analogías son maravillosas y el mensaje es claro: en el momento del juicio la persona se presenta delante de su Creador completamente sola, absolutamente solitaria; no tiene demandante ni testigos, porque “Él es el Juez, Él es el Testigo, Él es Quien lo lleva a juicio”. No tiene la persona a nadie a quien pueda transferir la responsabilidad (de sus actos) o culparlo por sus fallas. En ese momento se encuentra en juicio delante de su Creador, y es como si no hubiera en el mundo nadie más que él. Sólo él es responsable por todo lo que hizo o no hizo.

הרי שלשה ציורים נפלאים, והענין ברור: בדין עומד האדם לפני בוראו לגמרי לבד, בבדידות מוחלטת – אין לו טוען ועד, כי “הוא הדיין הוא העד הוא בעל דין”. אין לו על מי לגלגל את חובו ואת מי להאשים בכשלונו, כי ברגע עמדו לפני בוראו בדין הוא כאילו אין עוד אדם בעולם חוץ ממנו, והוא לבדו אחראי לכל מה שעשה ומה שלא עשה.

9. **Tosefta, Talmud Bavli, Rosh Hashaná 1:12 – El mundo no sólo es juzgado en Rosh Hashaná.**

En Rosh Hashaná todo es juzgado y la suerte es sellada en Iom Kipur, dice Rabi Meir. Rabi Iehuda dice en nombre de Rabi Akiva: “Todo

הכל נידונין בר”ה וגזר דינו נחתם ביוה”כ דברי ר”מ ר”ה יהודה אומר משום ר”ע הכל נידונין בר”ה וגזר דינו של כל אחד ואחד נחתם בזמנו בפסח על התבואה בעצרת

es juzgado en Rosh Hashaná y el decreto final es sellado para cada uno y para cada cosa en la estación adecuada: en Pesaj para la cosecha, en Shavuot para los árboles frutales, en Sucot para el agua, y el decreto final para el hombre es sellado en Iom Kipur”. Rabi Iosi dice que una persona es juzgada cada día... y Rabi Natan dice que la persona es juzgada en cada hora...

על הפירות האילן בחג על המים וגזר דינו של אדם נחתם ביום הכפורים רבי יוסי אומר אדם נידון בכל יום... ר' נתן אומר אדם נדון בכל שעה...

10. Bereshit 18:20-32 – D'os mismo observa y testifica por nuestros actos.

Y D'os dijo: “El clamor contra Sedom y Amorá es grande y sus pecados muy serios. Ahora descenderé y veré si han hecho todo lo que implica el clamor que me ha llegado, (y si es así la) destrucción (caerá sobre ellos), y si no, ya sabré...”

ויאמר ה' זעקת סדום ועמורה כי רבה וחטאתם כי כבדה מאד. ארדנה נא ואראה הכצעקתה הבאה אלי עשו כלה ואם לא אדעה.

PARTE C. EL PRINCIPIO DEL JUICIO EN “SU ESTADO PRESENTE”

En Rosh Hashaná somos juzgados tal como nos presentamos ante D'os en estos dos días, independientemente de nuestros actos previos.

1. Bereshit 21:8-17 – Este principio deriva de Ishmael cuando fue juzgado sin considerar sus actos previos o futuros.

El niño creció y dejó de amamantar y Abraham hizo una gran fiesta el día que Itzjak dejó de amamantar. Y Sara vio (que Ishmael) el hijo de Hagar la egipcia que le había nacido a Abraham, se burlaba. Y ella le dijo a Abraham: “Echa a esta sirvienta y a su hijo...” Esto fue muy malo ante los ojos de Abraham porque involucraba a su hijo. Entonces D'os le dijo a Abraham: “Lo que (te dijo Sara) respecto al muchacho y a la sirvienta no debes verlo con malos ojos, todo lo que Sara te diga debes escucharlo, porque de Itzjak saldrá tu descendencia...” Y Abraham se despertó temprano en la mañana y tomó pan y una cantimplora con agua y se la dio a Hagar... y la envió (con Ishmael) y ella partió y deambuló por el desierto de Beer Sheva. Y se acabó el agua de la cantimplora y ella puso al niño bajo uno de los arbustos. Ella fue y se sentó (a lo lejos) a una distancia de cómo un tiro de arco del arbusto, porque dijo: “no quiero ver la muerte del niño”. Se sentó opuesta a él y alzó su voz y lloró. D'os escuchó la voz del muchacho, y un ángel de D'os llamó a Hagar desde los cielos y le dijo: “¿Qué tienes Hagar? No temas porque D'os ha

ויגדל הילד ויגמל ויעש אברהם משתה גדול ביום הגמל את יצחק. ותרא שרה את בן הגר המצרית אשר ילדה לאברהם מצחק. ותאמר לאברהם גרש האמה הזאת ואת בנה... וירע הדבר מאד בעיני אברהם על אודת בנו. ויאמר אלהים אל אברהם אל ירע בעיניך על הנער ועל אמתך כל אשר תאמר אליך שרה שמע בקלה כי ביצחק יקרא לך זרע... וישכם אברהם בבקר ויקח לחם וחמת מים ויתן אל הגר... ואת הילד וישלחה ותלך ותתע במדבר באר שבע. ויכלו המים מן החמת ותשלך את הילד תחת אחד השיחים. ותלך ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה אל אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את קלה ותבך. וישמע אלקים את קול הנער ויקרא מלאך אלהים אל הגר מן השמים ויאמר לה מה לך הגר אל תיראי כי שמע אלהים אל קול הנער באשר הוא שם.

escuchado la voz del niño en donde está (En su estado actual)”.

2. Rosh Hashaná 16b El paradigma de *Baasher hu sham*.

Rab Itzjak dijo que una persona sólo es juzgada de acuerdo a su comportamiento en el momento mismo del juicio, tal como dice: “D’os escuchó la voz del niño **en donde está**” (Bereshit 21:17).

וא”ר יצחק אין דנין את האדם אלא לפי מעשיו של אותו שעה שנאמר ”כי שמע אלה-ם אל קול הנער באשר הוא שם.”

3. Rashi, Bereshit 21:17 – El juicio es sólo por nuestros actos en Rosh Hashaná, incluso si el pasado o el futuro contienen ofensas capitales.

Él es juzgado de acuerdo a sus actos en este momento y no según lo que va a pasar en el futuro (Rosh Hashaná 16b). Los ángeles estaban acusando a Ishmael y decían: “Amo del Universo, ¿le estás dando una fuente a alguien cuyos descendientes estarán sedientos por matar a Tus hijos?” D’os les respondió: “Ahora mismo, ¿él es justo o malvado?” “Justo”, le respondieron. Él les dijo: “De acuerdo a sus acciones presentes lo estoy juzgando”. Y éste es el significado de “en donde está”.

לפי מעשים שהוא עושה עכשיו הוא נדון, ולא לפי מה שהוא עתיד לעשות (ר”ה ז:): לפי שהיו מלאכי השרת מקטרגים ואומרים, רבש”ע, מי שעתיד זרעו להמית בניך בצמא אתה מעלה לו באר? והוא משיבם עכשיו מה הוא, צדיק או רשע? אמרו לו, צדיק. אמר להם, לפי מעשיו של עכשיו אני דנו, וזהו באשר הוא שם (ב”ר נג”ד).

4. Maharshá, Rosh Hashaná 16b – Una excepción a la regla: alguien como el “hijo rebelde”, cuyo comportamiento puede llevarlo a perder su Mundo por Venir. (Ver también la clase de Morashá sobre el Sufrimiento, en relación a Janoj)

El *Ben Sorer* (el Hijo Rebelde) era de acuerdo a su comportamiento futuro (por lo que la Torá predice que va a terminar haciendo). En contraste, Ishmael (quien hizo teshuvá en su vida) no fue juzgado por los actos que cometerían sus descendientes.

דבן סורר נידון ע”ש סופו של עצמו מה שאין כן בישמעאל על שם סופו של בנו לא נידון.

SECCIÓN III. REINADO (MALJUIOT) EN ROSH HASHANÁ

La esencia de Rosh Hashaná es reafirmar el reinado de D’os sobre el universo.

1. Talmud Bavli, Rosh Hashaná 16a – D’os es Coronado Como Rey.

(D’os dice)
Reciten ante Mí los versículos de Reinado,
Remembranza y Shofar.

אמרו לפני בראש השנה מלכות זכרונות ושופרות

Los versículos de reinado para coronarme como rey ante ustedes;

Los de Remembranza para que Yo los recuerde para bien.

¿Con qué lo van a conseguir?

Con el shofar.

מלכויות כדי שתמליכוני עליכם

זכרונות כדי שיעלה זכרוניכם לפני לטובה

ובמה

בשופר

2. Ibid. - ¿Cómo nos relacionamos con D'os en Rosh Hashaná al reafirmar su Soberanía? El Talmud analiza dos enfoques.

De acuerdo a Rabi Iosi (el versículo) “Oye Israel, D'os es nuestro Señor, D'os es Uno” se refiere al reinado. Rabi Iehuda dice (que el versículo) no se refiere al Reinado. (El versículo) “y sabrás hoy y lo colocarás en tu corazón que D'os es el Eterno, y que no hay otro” se refiere al reinado de acuerdo a Rabi Iosi. Rabi Iehuda dice (que el versículo) no se refiere al reinado. (El versículo) “Te han mostrado para que sepas que el Eterno es D'os, no hay nada fuera de Él” se refiere al reinado de acuerdo a Rabi Iosi. Rabi Iehuda dice que el versículo no se refiere al reinado.

ת”ש שמע ישראל ה' אלהינו ה' אחד (דברים ו) מלכות דברי ר' יוסי ר' יהודה אומר אינה מלכות וידעת היום והשבות אל לבבך כי ה' הוא האלהים אין עוד (דברים ד) מלכות דברי ר' יוסי ר' יהודה אומר אינה מלכות אתה הראת לדעת כי ה' הוא האלהים אין עוד מלבדו (דברים ד) מלכות דברי ר' יוסי ר' יהודה אומר אינה מלכות.

3. Rabi Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Volumen 2, página 72 – Desarrollar y fortalecer nuestro temor y amor a D'os.

Resulta que de acuerdo a Rabi Iehuda el punto central de nuestra concentración en Rosh Hashaná debe ser reforzar nuestro temor (a D'os como) el Rey. Sin embargo, de acuerdo a Rabi Iosi el principal aspecto del Reinado que aspiramos lograr en Rosh Hashaná es fortalecer nuestro amor a D'os reconociendo Su Unicidad. La ley sigue esta opinión (la de Rabi Iosi).

נמצא שלר' יהודה עיקר דרך עבודתנו בר"ה היא להדגיש כפיית רצוננו בציורי מוראה של מלכות דווקא. אבל לר' יוסי, דכוותיה פסקינו, עיקר גדר המלכות שעלינו לשאוף אליה בראש השנה הוא ההתבטלות כלפי יחודו ית' באהבה.

Como ya dijimos, Rosh Hashaná es el aniversario de la creación del mundo en general y del hombre en especial. Esta misma energía creativa fluye cada año en Rosh Hashaná y le permite a la persona renovarse como si fuera creada de nuevo. Desde esta perspectiva, volvemos a tomar conciencia de la existencia de D'os y lo hacemos nuestro Rey.

4. Rabi Aharón Kotler, Mishnat Rabi Aharón, Lakewood, N.J., 1988, Vol 2, pg. 196.

La esencia de Rosh Hashaná es el Reinado – que D'os nos lleva a proclamarlo como Rey sobre nosotros, tal como dice el versículo: “Hoy es el comienzo de tu trabajo, un recuerdo del Primer Día (de la creación)”. Esto significa literalmente

ר"ה יסודו מלכויות שתמליכוני עליכם זה היום תחלת מעשיך זכרון ליום ראשון גדרו הוא התחדשות במציאות, כאדם חדש... נתן הקב"ה כח של התחדשות והוא בבחינת אדם חדש כאילו היום נברא, ומקבל מלכותו יתברך.

rejuvenecimiento, es decir que uno se convierte en una persona nueva... que D'os, Bendito Sea, le da a la persona el poder de renovarse es como si lo volviera a crear en este día (Rosh Hashaná) y él acepta sobre sí el Reinado del Cielo.

SECCIÓN IV. REMEMBRANZA (ZIJRONOT) EN ROSH HASHANA

En Rosh Hashaná recordamos a grandes individuos y eventos y pedimos que sus méritos aparezcan ante D'os en nuestro beneficio. ¿Cómo puede ser posible que el recuerdo de Noaj, de los *Avot*, de la *Akedá*, etc.. contribuyan al juicio personal de cada uno en Rosh Hashaná? Hasta el punto en que nosotros nos identifiquemos profundamente con el significado de estos eventos e individuos esenciales, determina el grado en el cual nuestra Remembranza actuará a nuestro favor en el juicio.

1. **Rabi Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen 1, página 111 – Concentrarnos en el contenido de las plegarias nos ayuda a internalizar su significado.**

La recomendación para Rosh Hashaná es: “Dí ante Él... *zijronot* (remembranzas) (versículos que recuerdan eventos históricos de los judíos y nuestro pacto), para que tu recuerdo se eleve ante Él para tu beneficio” (Rosh Hashaná 16a.)

Se entiende que no es suficiente meramente recitar (estos versículos), más bien requiere una articulación ante D'os, una expresión interna y verdadera. A través de la articulación de estos versículos y de la bendición, necesitamos aclarar para nosotros mismos que toda nuestra existencia depende de la medida en que recordemos a D'os, Bendito Sea.

Y en la misma medida en que nosotros recordemos esto, mereceremos que nuestra remembranza se eleve ante Él para nuestro beneficio para que merezcamos bien en abundancia.

העצה ליום ראש השנה היא: "אמרו לפני... זכרונות, כדי שיעלה זכרוכם לפני לטובה" (ראש השנה טז.).

מובן שלא די באמירה בעלמא, אלא צריך להיות אמירה לפני ה', אמירה פנימית אמיתית. על ידי אמירת הפסוקים והברכה, אנחנו צריכים להבהיר לעצמנו שכל חיותנו תלויה במידה ושיעור של זכרון השי"ת.

ובאותה מידה שנזכר זאת – נזכה שיעלה זכרונו לפני לטובה, שנזכה לשפע הטוב.

2. **Rab Eliahu Dessler, Mijtav M'Eliahu, Volumen 2, página 73 - ¡Los *Zijronot* operan ante D'os como si el evento estuviera teniendo lugar en ese mismo momento! Nuestra remembranza y la identificación con los individuos y los hechos nos hacen parte de una cadena continua a lo largo de la historia judía.**

Hay una forma de recuerdo en el cual alguien recuerda algo, y hay (una memoria) en la cual la cosa está grabada, y es como si la cosa estuviera

יש שזוכר במשהו ויש שהדבר חקוק בזכרונו ויש שזוכר את הענין כאילו הוא חי עדיין לפניו. זכירת

sucediendo en ese mismo momento delante de sus propios ojos. El recuerdo de D'os, Bendito Sea, por cierto se encuentra en la categoría de la cosa como sucediendo en ese mismo instante, porque para Él el pasado y el futuro no son relevantes, sino que más bien todo está siempre en el presente... Y este principio se refleja en nuestras plegarias...: "Ve delante de ti la *Akedá*..." Sólo si recordamos la *Akedá* y ésta se vuelve una realidad en nuestros corazones, sólo si consideramos a Abraham nuestro padre y aprendemos a incluirnos a nosotros mismos en la *Akedá* mediante nuestra entrega sincera, de acuerdo a nuestros valores, basados en Su Torá y en Su Bendito servicio, sólo entonces es posible que podamos ser considerados junto con el mérito de la *Akedá*, apareciendo ante D'os como en una cadena continua a través de las generaciones.

השי"ת היא בודאי בבחינת חי ממש, כי לא שייך אצלו עבר ועתיד, אלא הכל בהווה תמיד... ודבר זה מרומז בתפילה: "ותראה לפניך עקידה"... רק אם העקידה זכורה לנו והיא מציאות בלבנו, רק אם נביט אל אברהם אבינו ונלמד לכלול את עצמינו בעקידה ע"י מסירות נפש שלנו, לפי ערכנו, על תורתו ועל עבודתו ית', רק אז שייך שנוכח שתצטרף אלינו זכות העקידה כשייראו לפני השי"ת שלשלת כל הדורות במאוחד.

3. Bereshit 22:1-12 – La *Akedá*. Abraham estuvo dispuesto a sacrificar a Itzjak incluso en contra de su ética personal para demostrar que en última instancia D'os es quien define qué es moral y correcto para el mundo.

Y fue después de esto que D'os probó a Abraham y le dijo: "Abraham", y él le respondió: "Aquí estoy". Entonces Él le dijo: Toma a tu hijo, a tu único hijo, a quien amas, Itzjak, y ve a la tierra de Moriá y ofrécelo como un sacrificio en una de las montañas que te mostraré". Y Abraham se levantó temprano a la mañana, ensilló su burro y llevó con él a sus dos sirvientes y a Itzjak su hijo, y cortó leña para el sacrificio y subió hacia el lugar que D'os le había dicho.

Y el tercer día Abraham levantó sus ojos y vio desde lejos el lugar. Y Abraham habló a sus sirvientes: "Esperen aquí con el burro, y el muchacho y yo iremos a aquel lugar a rendir culto (a D'os) y luego regresaremos con ustedes". Y Abraham tomó la leña para el sacrificio y lo colocó sobre Itzjak su hijo y tomó en su mano el fuego y el cuchillo y los dos subieron juntos. E Itzjak le dijo a Abraham su padre: "Mi padre", y él le dijo "Aquí estoy, mi hijo". Y él le dijo: Aquí está el fuego y la leña, ¿dónde está la oveja para el sacrificio?" Y Abraham dijo: "D'os proveerá la oveja para el sacrificio mi hijo", y los dos fueron juntos.

Llegaron al lugar que D'os le había dicho y Abraham construyó un altar y arregló los leños y ató a su hijo Itzjak y lo colocó sobre el altar arriba

ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני. ויאמר קח נא את בנך את יחידך אשר אהבת את יצחק ולך לך אל ארץ המריה והעלהו שם לעולה על אחד ההרים אשר אמר אליך. וישכם אברהם בבקר ויחבש את חמרו ויקח את שני נעריו אתו ואת יצחק בנו ויבקע עצי עלה ויקם וילך אל המקום אשר אמר לו האלהים. ביום השלישי וישא אברהם את עיניו וירא את המקום מרחק. ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני והנער נלכה עד כה ונשתחוה ונשובה אליכם. ויקח אברהם את עצי העלה וישם על יצחק בנו ויקח בידו את האש ואת המאכלת וילכו שניהם יחדו. ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנח האש והעצים ואיה השה לעלה. ויאמר אברהם אלהים יראה לו השה לעלה בני וילכו שניהם יחדו. ויבאו אל המקום אשר אמר לו האלהים ויבן שם אברהם את המזבח ויערך את העצים ויעקד את יצחק בנו וישם אתו על המזבח ממעל לעצים. וישלח אברהם את ידו ויקח את המאכלת לשחט את בנו. ויקרא אליו מלאך ה' מן השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר הנני. ויאמר אל תשלח ידך אל הנער ואל תעש לו מאומה כי עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה ולא חשכת את בנך את יחידך ממני.

de las maderas. Y Abraham extendió su mano y tomó el cuchillo para dar muerte a su hijo. Y (el ángel) dijo: “No extiendas la mano (para matar) al muchacho. Y un ángel de D’os lo llamó desde los cielos y le dijo: “¡Abraham! ¡Abraham!” Y él dijo: “Aquí estoy”. Y (el ángel) dijo: “No extiendas tu mano (para matar) al muchacho ni le hagas nada, porque ahora Yo sé que le temes a D’os y que no me has negado a tu hijo, a tu único hijo”.

De acuerdo a Pesikta Rabasi 40, la Akedá tuvo lugar en Rosh Hashaná.